

Bienal de Arte
Bogotá 2013

LA OTRA 8VA EDICIÓN

Del 7 al 30 de noviembre tendrá lugar **LA OTRA BIENAL DE ARTE, BOGOTÁ 2013**. Este proyecto articula intervenciones artísticas en diferentes espacios localizados en los barrios de **La Perseverancia, La Macarena y Bosque Izquierdo**. Proyectos *in situ*, realizados por más de 50 artistas internacionales y nacionales, podrán ser visitados a partir del sábado 9 de noviembre en horario de 10:00 am a 5:00pm.

La octava edición de **LA OTRA** se presenta en formato de bienal, a través de tres ejes

conceptuales: **Espacio público: fronteras in/visibles; Devenir histórico: la memoria y contemporaneidad del tejido urbano; Ecología radical: ciudad, sostenibilidad y soberanía alimentaria.** Como complemento teórico-práctico, se invita al público al programa de conversatorios y talleres gratuitos *Conversando con La Otra*, y a ser parte de *La Otra Experiencia* que propone una plataforma expandida con: *La Otra Radio, huerta comunitaria, rutas guiadas, periódico y la muestra de cine documental Ambulante.*

EQUIPO CURATORIAL

Gabriela Salgado (Argentina)
Emilio Tarazona (Perú)
Guillermo Vanegas (Colombia)
Edna Sandoval (Guatemala)
Directora Artística: Elisabeth Vollert

PROYECTOS

LA PERSEVERANCIA

- Sady González (Colombia)**
Cra 5 # 32 - 95
Calle 32 # 4 - 35
Calle 32A con Cra 4bisA
P1 Calle 33 con Cra 5
Calle 32 # 2A - 36
Cra 5 #31 - 23
Calle 31 con Cra 5
Calle 30A con Cra 4A
*in situ – recorrido**
- Tranvía Cero (Ecuador)**
P2 Cra 5 # 31 - 23
*in situ – recorrido**
- Todo por la praxis y CaldodeCultivo (España)**
P3 Calle 32 con Cra 4 (cancha de patinaje)
*in situ**
- Demián Flores (México)**
P4 Calle 32 con Cra 4 (cancha de basket)
*in situ**
- Jorge de León (Guatemala)**
P5 Calle 31 con Circunvalar
*acción**
- Liliana Velez (Colombia)**
Calle 31 # 4 - 79 (La Perseverancia)
P6 Cra 4 # 29 - 22 (La Macarena)
Cra 4A #26A - 33 (Parque de los perros)
in situ
- Marc Caellas (España)**
P7 Punto de encuentro, Museo Nacional
recorrido

* Recomendamos visitar los proyectos de La Perseverancia haciendo parte de la Ruta Guiada de La Otra Bienal en los horarios establecidos.

PLAZA DE MERCADO

- El Parche (Colombia), in situ**
- René Francisco y Fidel Y. Castro (Cuba), in situ**
- Matilde Guerrero (Colombia), in situ**
- Alexandra Gelis (Colombia), in situ**
- Proyecto Tímido (Colombia), performance**
- Mónica Restrepo (Colombia), performance**
- Anri Sala (Albania)**
Punto de encuentro
acción sonora
- Danilo Volpato (Brasil)**
X Punto de encuentro
in situ – recorrido
- Gabriela Pinilla (Colombia)**
Cra 4A con Calle 30A
in situ
- Natasha Mendonça (India)**
Punto de encuentro
itinerante
- Elkin Calderón (Colombia)**
Punto de encuentro
acción

LA MACARENA

- Sammy Baloji (Rep. D. Congo)**
M1 Cra 5 # 30 - 12
in situ
- Edinson Quiñones (Colombia)**
M2 Cra 5 con 29
in situ
- Stephen Ferry (Estados Unidos)**
M3 Cra 5 con Calle 28
in situ
- Wilson Diaz (Colombia)**
M4 Cra 5 # 26C - 48
in situ
- Santiago Roose (Perú)**
M5 Calle 26C #3A - 40
in situ
- Leonardo Herrera (Colombia)**
M6 Calle 26B # 4 - 30
in situ
- Moataz Nasr (Egipto)**
M7 Cra 6 con Diagonal 27
(enfrente del Planetario)
in situ
- Constanza Camelo (Colombia)**
M8 Parque de La Independencia
performance
- Nathalie Mba Bikoro (Gabón/Francia)**
M9 Parque de La Independencia, Carrusel
performance

CASA LA OTRA

- Isaac Cordal (España), in situ**
- Javier Soza (Colombia), fotografía**
- Carlos Martiel (Cuba), video**
- David Pérez (República Dominicana), video**
- Diego Arias (Costa Rica), video**
- Pavel Aguilar (Honduras), video**
- Diego Sagastume (Guatemala), video**
- David Escobar y Lina Rodríguez (Colombia), video**
- Fernando Pertuz y Natalia Guevara (Colombia), video**
- Bongore (España), video**
- Jorge Lozano (Colombia), video**
- José Covo (Colombia), video**

BOSQUE IZQUIERDO

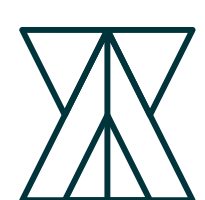
- Lina González (Colombia)**
B1 Cra 4A # 26A - 71
in situ
- Roman Navas y Henry Palacios (Colombia)**
B2 Cra 4B con Cra 5
acción

HUERTA COMUNITARIA

- Harun Farocki (Alemania), video**
- Carlos Santos y Nathalia Azuero (Colombia), in situ**
- Iván Navarro (Colombia), in situ**
- Juan Javier Salazar (Perú), in situ**

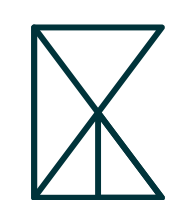
SEDES

La Perseverancia



PLAZA DE MERCADO
Cra 5 # 30A - 30

La Macarena



CASA LA OTRA
Cra 3A # 26B - 60

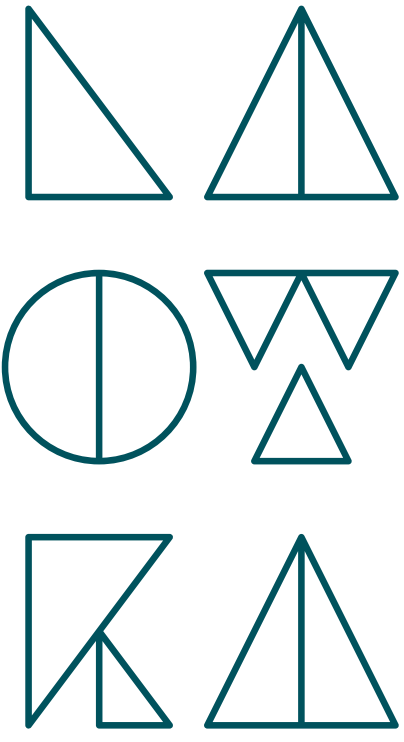
Bosque Izquierdo



HUERTA COMUNITARIA
Cra 4B # 26A - 26

PARQUEADEROS

- Calle 26 # 4 - 15
Calle 26C # 3A - 40
Cr 5B # 27 - 02
P Calle 27 # 5 - 92
Calle 27 # 5 - 44
Cra 6 con diagonal 27
(enfrente del Planetario)



Bienal de Arte Bogotá 2013

PROGRAMACIÓN

Programación sujeta a cambios, ver actualización en la página web www.laotrabiennial.com.

JUEVES, 7 DE NOVIEMBRE

LANZAMIENTO DEL PROGRAMA LA OTRA BIENAL

BOCINAS FRITAS, DE MONARETA, DJ SET

7:00pm - 10:00pm

Sede La Macarena

EVENTOS ESPECIALES:

Concurso número 1:

10:00pm

Acción dirigida por Habacuc (Costa Rica)

Céntrico (piso 41), Cra 7 # 32 - 16

Combustión:

10:30pm

Acción* con fuego en la Iglesia de La Perseverancia

Jorge de León (Guatemala)

Céntrico (piso 41), Cra 7 # 32 - 16

* Vista desde la ventana entrada

SÁBADO, 9 DE NOVIEMBRE

APERTURA Y RECORRIDO DE PROYECTOS IN SITU

11:00am - 5:00pm

Ver direcciones en mapa

PROYECTOS IN SITU, PERFORMANCE Y VIDEOARTE

10:00am - 5:00pm

Ver direcciones en mapa

TALLER

CUENTOS, VERDURAS Y PINTURA EN LA PLAZA DE LA PERSEVERANCIA

10:00am - 1:00pm

l sesión: taller de dibujo y esténcil

Gabriela Pinilla (Colombia)

Sede La Perseverancia

CONVERSANDO CON LA OTRA ÉTICA Y/O MORAL: DIÁLOGO SOBRE PRÁCTICAS EN ARTE CONTEMPORÁNEO

10:30am

Habacuc (Costa Rica), Edwin Sánchez (Colombia), Jorge de León (Guatemala) con el curador Emilio Tarazona (Perú)

Sede La Macarena

RUTA GUIADA LA OTRA BIENAL

11:00am

Punto de encuentro

Sede La Perseverancia

PROYECTO TÍMIDO

MÚSICA EN VIVO

Manuel Kalmanovitz (Colombia)

y Natalia Sorzano (Colombia)

11:00am Andrés Felipe Uribe

12:00pm Francisco Mojica

1:00pm Mugre

Sede La Perseverancia

COMPETENCIA DE CARRITOS DE BALINERAS

LA PERSE DONDE SE SUBE A PIE Y SE BAJA EN AMBULANCIA

2:30pm - 4:30pm

Elkin Calderón (Colombia)

Punto de encuentro

Sede La Macarena

CONVERSANDO CON LA OTRA BARRICADAS SIMBÓLICAS: LA OBRA DE SANTIAGO ROOSE EN EL ARTE PERUANO CONTEMPORÁNEO

5:00pm

Santiago Roose (Perú) y el

curador Emilio Tarazona (Perú)

Sede La Macarena

COMBUSTIÓN

7:00 pm

Jorge de León (Guatemala)

Acción con fuego en

la Iglesia de La Perseverancia

Sede La Perseverancia

DOMINGO, 10 DE NOVIEMBRE

PROYECTOS IN SITU, PERFORMANCE Y VIDEOARTE

10:00am - 5:00pm

Ver direcciones en mapa

APERTURA Y MÚSICA EN VIVO

ARRIBA LOS DE ABAJO

3:00pm - 6:00pm

Todo por la praxis (España)

y CaldodeCultivo (España)

Punto de encuentro

Sede La Perseverancia

SUPER-VISIONES: ANTES, DURANTE, DESPUÉS.

5:00pm

Juan Javier Salazar (Perú) con

el curador Emilio Tarazona (Perú).

Sede La Macarena

CONVERSANDO CON LA OTRA

RECIBIR ES DAR

6:30pm

René Francisco Rodríguez (Cuba),

Fidel Yordán Castro (Cuba) con el

curador Emilio Tarazona (Perú)

Sede La Macarena

CICLO DOCUMENTAL AMBULANTE (MÉXICO)

4:00pm - 7:00pm

Sede La Macarena

MIÉRCOLES, 13 DE NOVIEMBRE

PROYECTOS IN SITU, PERFORMANCE Y VIDEOS

10:00am - 5:00pm

Ver direcciones en mapa

TALLER

GRABADO CON CARTÓN

1:00pm - 4:00pm

l sesión:

Marius Wang (Noruega), Olga Robayo (Colombia) y

Herman Mbamba (Namibia)

Sede La Perseverancia

LA OTRA EXPERIENCIA

CICLO DOCUMENTAL AMBULANTE (MÉXICO)

2:00pm

Cinema Paraíso, Calle 120A No. 5 - 69

PRESENTACIÓN DE LA MUESTRA DE VIDEOARTE CENTROAMERICANO Y DEL CARIBE

3:30pm

Jorge Linares (Guatemala), Diego Sagastume

(Guatemala), Pavel Aguilar (Honduras), David Pérez

(República Dominicana), Carlos Martiel (Cuba),

Diego Arias (Costa Rica)

Sede La Macarena

CONVERSANDO CON LA OTRA

ARTE ACTUAL EN CENTROAMÉRICA

5:00pm

Curadora Edna Sandoval (Guatemala)

Sede La Macarena

CONVERSANDO CON LA OTRA

HUERTA CASERA (Performance)

6:30pm

Monica Restrepo (Colombia)

Sede La Perseverancia

CONVERSANDO CON LA OTRA

DOCUMENTAL EXPERIMENTAL CONTEMPORÁNEO, AMBULANTE

6:30pm

Mara Fortes (México)

Sede La Macarena

JUEVES, 14 DE NOVIEMBRE

PROYECTOS IN SITU, PERFORMANCE Y VIDEOARTE

10:00am - 5:00pm

Ver direcciones en mapa

RECORRIDO FOTOGRÁFICO DE SADY GONZÁLEZ

3:00pm

Punto de encuentro

Sede La Perseverancia

TALLER

GRABADO CON CARTÓN

1:00pm - 4:00pm

l sesión:

Marius Wang (Noruega), Olga Robayo (Colombia) y

Herman Mbamba (Namibia)

Sede La Perseverancia

CONVERSANDO CON LA OTRA

DILATAR O CONTRAER EL UNIVERSO

5:00pm

Constanza Camelo (Colombia)

con el curador Emilio Tarazona (Perú)

Sede La Macarena

CONVERSANDO CON LA OTRA

RE-PRODUCCIONES

6:00pm

Lina Rodríguez y David Escobar (Colombia)

con el curador Guillermo Vanegas (Colombia)

Sede La Macarena

VIERNES, 15 DE NOVIEMBRE

PROYECTOS IN SITU, PERFORMANCE Y VIDEOARTE

10:00am - 5:00pm

Ver direcciones en mapa

TALLER

GRABADO CON CARTÓN

1:00pm - 4:00pm

l sesión:

Marius Wang (Noruega), Olga Robayo (Colombia) y

Herman Mbamba (Namibia)

Sede La Perseverancia

CONVERSANDO CON LA OTRA

ACCIÓN: DILATAR O CONTRAER EL UNIVERSO (Performance)

2:00pm - 5:00pm

Constanza Camelo (Colombia)

Parque de la Independencia

LA OTRA EXPERIENCIA

CICLO DOCUMENTAL AMBULANTE (MÉXICO)

4:00pm - 6:00pm

Sede La Macarena

CONVERSANDO CON LA OTRA

ARCHIVO MUNDIAL DE PERFORMANCE

6:00pm

Natalia Guevara y Fernando Pertuz

con el curador Guillermo Vanegas

Sede La Macarena

CONVERSANDO CON LA OTRA

HUERTA CASERA (Performance)

6:30pm

Monica Restrepo (Performance)

Sede La Perseverancia

SÁBADO, 16 DE NOVIEMBRE

PROYECTOS IN SITU, PERFORMANCE Y VIDEOARTE

10:00am - 5:00pm

Ver direcciones en mapa

RUTA GUIADA LA OTRA BIENAL

11:00am

Sede La Perseverancia

TALLER

CUENTOS, VERDURAS Y PINTURA EN LA PLAZA DE LA PERSEVERANCIA

9:00am - 5:00pm

l sesión: creación de mural

Gabriela Pinilla (Colombia)

Sede La Perseverancia

SI NACIMOS PA´ SEMILLA

TALLER PARA NIÑOS (7 A 12 AÑOS)

10:00am - 12:00pm

Lisa Neisa (Colombia)

Sede Bosque Izquierdo

TALLER

GRABADO CON CARTÓN

1:00pm - 4:00pm

lV sesión:

Marius Wang (Noruega), Olga Robayo (Colombia)

y Herman Mbamba (Namibia)

Sede La Perseverancia

LA OTRA EXPERIENCIA

LA OTRA RADIO

10:00am - 5:00pm

Heidi Abderhalden (Colombia), Nobara Hayakawa

(Colombia), Bárbara Santos (Colombia), Radio

Mixticius (Colombia), Emilio Tarazona (Perú)

Sede La Perseverancia

APERTURA Y ENCUENTRO CON EL PÚBLICO

AGROPOÉTICA

11:00am

Wilson Diaz (Colombia)

Cra 5 # 26C - 48

LANZAMIENTO DEL PERIÓDICO

3:00pm

Alejandro Martín y Francisco Toquica

Sede La Perseverancia

DOMINGO, 17 DE NOVIEMBRE

PROYECTOS IN SITU, PERFORMANCE Y VIDEOARTE

10:00am - 5:00pm

Ver direcciones en mapa

SI NACIMOS PA´ SEMILLA

TALLER PARA NIÑOS (7 A 12 AÑOS)

10:00am - 12:00pm

Lisa Neisa (Colombia)

Sede Bosque Izquierdo

TALLER

CUENTOS, VERDURAS Y PINTURA EN LA PLAZA DE LA PERSEVERANCIA

9:00am - 5:00pm

l sesión: culminación del mural

Gabriela Pinilla (Colombia)

Sede La Perseverancia

LA OTRA EXPERIENCIA

SHIFT CONTROL DELETE (ACCIÓN GASTRONÓMICA)

11:00am

April Banks (Estados Unidos)

y Miguel Ángel Abadía (Colombia)

Sede La Perseverancia

LANZAMIENTO PUBLICACIÓN

11:00am

Left Hand Rotation (España)

Sede La Macarena

CAMPEONATO DE TEJO

2:30pm - 5:00pm

Punto de encuentro

Sede La Perseverancia

LA OTRA EXPERIENCIA

CICLO DOCUMENTAL AMBULANTE (MÉXICO)

4:00pm

Sede La Macarena

MIÉRCOLES, 20 DE NOVIEMBRE

PROYECTOS IN SITU, PERFORMANCE Y VIDEOARTE

10:00am - 5:00pm

Ver direcciones en mapa

LANZAMIENTO DE FOTONOVELA DE LEFTHANDROTATION (ESPAÑA)

10:00am

Sede La Perseverancia

Sede La Macarena

Sede Bosque Izquierdo

LA OTRA EXPERIENCIA

SHIFT CONTROL DELETE (ACCIÓN GASTRONÓMICA)

1:00pm

April Banks (Estados Unidos)

y Miguel Angel Abadía (Colombia)

Sede La Macarena

CONVERSANDO CON LA OTRA

RECUPERACIÓN DE LA MEMORIA MHUYSCAS A TRAVES DE LA EDUCACIÓN PROPIA

2:00pm

Carlos Candil, Cabildo Mhuysca de Sesquié

Sede Bosque Izquierdo

CONVERSANDO CON LA OTRA